

# Urnen-Nischenanlage im Waldfriedhof Schaffhausen = Disposition des niches pour urnes funéraires dans le cimetière sylvestre de Schaffhouse = Urn niche project in Schaffhausen's forest cemetery

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Article

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **13 (1974)**

Heft 4

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134465>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Urnen-Nischenanlage im Waldfriedhof Schaffhausen

Entwurf der Nischenkuben:  
Markus Werner, Stadtbaumeister,  
Schaffhausen  
Gesamtgestaltung:  
Emil Wiesli, Stadtgärtner, Schaffhausen  
Gartenarchitekt BSG

## Disposition des niches pour urnes funéraires dans le cimetière sylvestre de Schaffhouse

Projet des cubes pour niches: Markus Werner, urbaniste municipal Schaffhouse  
Conception générale: Emile Wiesli, jardiniste de la Ville de Schaffhouse, architecte paysagiste BSG

## Urn Niche Project in Schaffhausen's Forest Cemetery

Design of niche cubes:  
Markus Werner, Municipal Architect,  
Schaffhausen  
Overall design:  
Emil Wiesli, Municipal Park Authority,  
Schaffhausen, Landscape Architect BSG

Erste Ausbautetappe mit 200 Nischen und zentralem Platz, vorgesehen als Gemeinschaftsgrab.

Première étape avec 200 niches et place centrale, prévue comme fosse commune.

First construction stage with 200 niches and a central yard envisaged as a community grave.



### Uebersicht

Schaffhausen besitzt im Waldfriedhof eine Begräbnisstätte, die in ihrer Art weitherum als einmalig gelten darf. Zwar musste der ursprüngliche Gedanke, die Gräber frei in die Waldlandschaft einzufügen, aus Gründen der Oekonomie und des Unterhaltes bald verlassen werden, doch ist die wichtige Aufgabe, den Waldcharakter zu wahren, darüber nicht vernachlässigt worden. Das Friedhofareal im Ausmass von rund 140 000 m<sup>2</sup> ist ein Teilstück des städtischen Rheinhardwaldes. Die Bestockung setzt sich vorwiegend aus Buchen, Eichen und Föhren zusammen. Im Prinzip untersteht die für den Friedhof beanspruchte Fläche immer noch dem Eidg. Forstgesetz, was zur Erhaltung und Erneuerung eines genügenden Baumbestandes zwingt, gleichzeitig aber auch den Charakter dieses Friedhofes prägt. Seit der Eröffnung im Jahre 1914 findet nun bereits die zweite Belegung statt mit einem gegenwärtigen

### Vue d'ensemble

Schaffhouse possède, en son cimetière sylvestre, un lieu de sépulture qui peut être qualifié d'unique en son genre bien loin à la ronde. Il est vrai que la pensée initiale de disposer les tombes librement dans le paysage dut être abandonnée pour des raisons économiques et d'entretien; cependant le devoir important de sauvegarder le caractère sylvestre n'en a pas été négligé pour autant. L'aire du cimetière, d'une surface approximative de 140.000 m<sup>2</sup>, est une partie de la forêt municipale de Rheinhard. La plantation comprend avant tout des hêtres, des chênes et des pins. En principe, la surface requise pour le cimetière est encore soumise à la Loi fédérale sur les forêts, ce qui oblige à maintenir et à renouveler un nombre d'arbres suffisant, et, en même temps, donne son caractère à ce cimetière. Depuis l'ouverture en 1914, une deuxième partie a déjà été mise à disposition, qui

### General Data

Schaffhausen's forest cemetery is a burial place of a type unique in those parts. While the original idea of incorporating the graves freely in the forest landscape had soon to be abandoned for reasons of economy and maintenance, the important task of preserving the forest nature was not neglected.

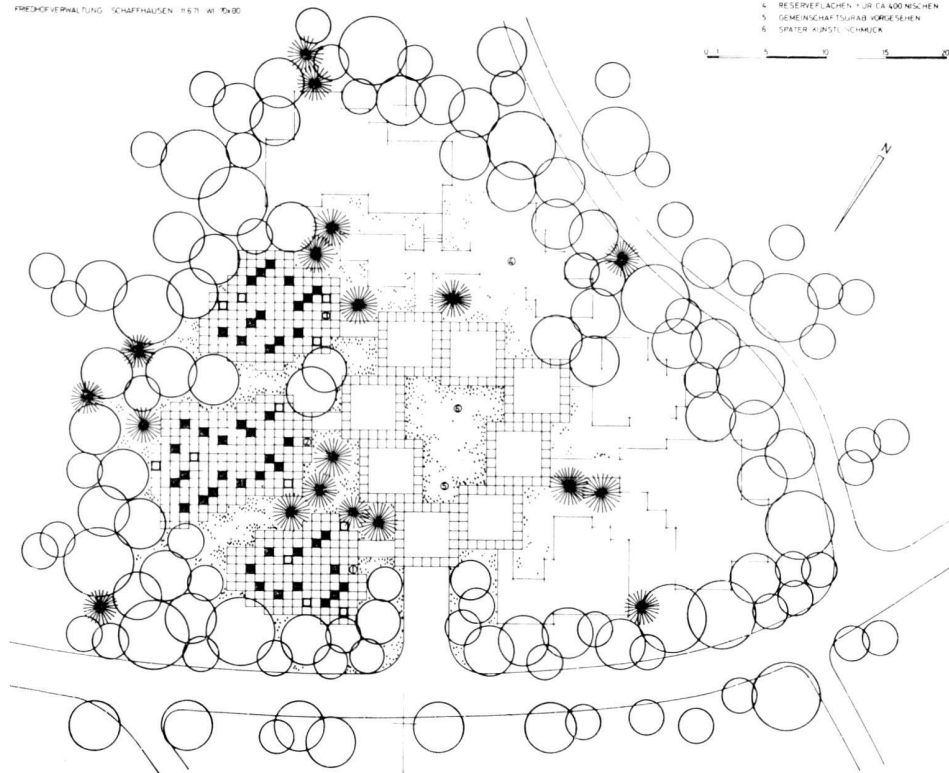
The cemetery area, which measures roughly 140 000 sq. m., is part of the municipal Rheinhardwald. The trees are mainly beech, oak and pine. In principle the area required for the cemetery is still subject to the Federal Forestry Act, which makes the conservation and renewal of an adequate stand of trees mandatory while conversely determining the nature of this cemetery. Since its inauguration in 1914 it is now being occupied for the second time, its present capacity being 7 000 graves.

The cemetery ordinance stipulates the

LEGENDE

- 1-3 FELDER MIT 200 URNENNISCHEN
- 4 RESERVEFLÄCHEN FÜR 100 NISCHEN
- 5 GEMEINSCHAFTSGRAB VORGESEHEN
- 6 SPÄTER ANZUSTELLENDE SCHMUCK

0 5 10 15 20



Grundriss der Urnen-Nischenanlage im Waldfriedhof Schaffhausen.

Plan cadastral de l'aménagement des urnes au cimetière forestier de Schaffhouse.

Ground plan of urn niche section at Waldfriedhof Schaffhausen.

Bestand von rund 7000 Gräbern.

Die Friedhofverordnung umschreibt folgende Grabarten, die wahlweise zur Verfügung stehen:

	Anteil am Gesamtbestand (1973) in %
Familiengräber (Kaufgräber)	16,0
Doppelreihengräber (Kaufgräber)	9,8
Reihengräber	55,5
Urnengräber	11,2
Urnen-Nischen	4,5
Kindergräber	3,0
Gemeinschaftsgrab	—
Im Jahre 1973 betrug der Anteil an Kremationen	66 %.

#### Die neue Urnennischenanlage

Eine Erweiterung der Urnenhalle, das stand bald fest, fiel aus architektonischen und finanziellen Gründen ausser Betracht. Es galt also eine Lösung zu finden, die ohne Gebäude auskommt und auf die Eigenart des Waldfriedhofes Rücksicht nimmt. Ausgedehnte Mauern, in welchen sich Nische an Nische reiht, sind zwar in den meisten Friedhöfen üblich, hätten aber dem Charakter unseres Friedhofes widersprochen. Der gewählte Standort für eine neue Anlage, eine bestehende, im Zentrum des Friedhofes liegende, rund 1700 m<sup>2</sup> umfassende Waldlichtung, bot mit dem leicht ansteigenden Terrain gute gestalterische Möglichkeiten.

Die nun realisierte Lösung versucht vor allem den Massstab zu wahren und trotz der respekablen Konzentration von Nischen eine gewisse Individualität der einzelnen Nische zu schaffen. Die Kuben weisen auf jeder Seite eine Nische auf und sind so dimensioniert und so aufgestellt, dass beim Begehen der Grabstätte weder der Eindruck einer erdrückenden Steinmasse, noch einer uniformen Aufreihung entsteht.

Die platzartig gestaltete Lichtungsmitte dient als Zugang zu den im Halbrund angeordneten Gruppen und als Versammlungsplatz bei Bestattungen. Das Zentrum des

comprend actuellement 7.000 tombes environ.

Le règlement concernant le cimetière décrit les sortes de tombes suivantes, qui sont offertes au choix:

	Pourcentage de l'ensemble (1973)
Tombeaux de famille (tombeaux achetés)	16,0 %
Tombes en deux rangées (tombes achetés)	9,8 %
Tombes en rangées	55,5 %
Tombes pour urnes funéraires	11,2 %
Niches pour urnes funéraires	4,5 %
Tombes d'enfants	3,0 %

En 1973, la participation à la crémation fut de 66 %.

#### La nouvelle installation de niches pour urnes funéraires

Il fut bientôt évident qu'un agrandissement de la halle des urnes n'entraînait pas en ligne de compte, et cela pour des raisons tant architectoniques que financières. Il fallait donc trouver une solution qui se passe de bâtiment et qui ait égard aux particularités du cimetière sylvestre. Des murs étendus, où sont rangées niche après niche, se voient couramment dans la plupart des cimetières, mais auraient été en contradiction avec le caractère de notre cimetière.

L'endroit choisi pour la nouvelle installation, une clairière déjà existante sise au centre du cimetière, de 1700 m<sup>2</sup> environ, offrait, par son terrain légèrement ascendant, de bonnes possibilités de création. La solution, maintenant réalisée, tente avant tout de maintenir les proportions et de créer, malgré une concentration considérable de niches, une certaine sphère individuelle de chaque niche. Les cubes présentent une niche de chaque côté et sont de dimensions telles et disposés de sorte qu'en passant entre les tombes, on n'a ni l'impression d'une masse de pierre écrasante, ni le sentiment d'une disposition uniforme en files.

following types of graves available at discretion:

	Percentage of capacity (1973) %
Family graves (purchased)	16.0
Double-row graves (purchased)	9.8
Row graves	55.5
Urn graves	11.2
Urn niches	4.5
Infant graves	3.0
Group grave	—
In 1973 the percentage of incinerations amounted to	66 per cent.

#### The New Urn Niche Facility

An extension of the urn hall, it was soon realized, did not enter into consideration for architectural and financial reasons. A solution had therefore to be found which made do without a building and took account of the peculiarity of the forest cemetery. Although extensive walls where niche follows niche are common in most cemeteries, such walls would not have been in keeping with the character of our cemetery. The site selected for a new facility, an existing clearing of roughly 1700 sq.m. in the centre of the cemetery, with its slightly rising terrain offered good opportunities to the designer.

The solution now adopted endeavours above all to preserve proportions and to create a certain individual sphere for the niches as entities despite the considerable concentration of such units. The cubes incorporate a niche on each side and are so dimensioned and arranged that the visitor does not gain the impression of either a stifling mass of stone or a uniform line-up.

The centre of the clearing, designed as a kind of yard, serves as both access way to the semicircularly arranged groups and a meeting place for interments. The centre of the yard is designed as a group grave and will later be adorned by a sculpture conceived to match the spirit of the place. The first building stage provided 200 urn

Platzes ist als Gemeinschaftsgrabstätte vorgesehen und soll später mit einer auf die Gesamtanlage abgestimmten Plastik bereichert werden.

Die erste Ausbautetappe umfasste 200 Urnennischen. Beim Vollausbau wird die Anlage etwa das Dreifache fassen und damit eine gute Platzausnutzung ergeben.

#### Baumaterialien

Für die serienmässige Herstellung der Nischen-Kuben kam als Material nur Beton in Frage. Im Prinzip waren drei Elemente erforderlich:

Kubus mit vier Einzelnischen  
Kubus mit vier Doppelnischen  
Grundelement für Wasserstelle, Sitzbank, Pflanzentrog und Abfallbehälter.

Die «gespitzte» Oberfläche der Betonkuben wirkt angenehm und fördert die baldige Ansiedlung von Flechten und Moosen, wodurch sich das Material Beton noch besser in die Waldatmosphäre einfügen wird. Die Schriftplatten, in Guntliweider-Hart-sandstein, lassen sich, dank einer entsprechenden Konstruktion an den Betonelementen, so einfügen, dass sich eine Befesti-

Le centre de la clairière, disposé en place, sert d'accès aux groupes rangés en demi-cercle, et de lieu de réunion lors d'enterrements. Le centre de la place est prévu comme fosse commune et doit être plus tard enrichi d'une œuvre plastique en harmonie avec l'ensemble.

La première étape des travaux comprend 200 niches pour urnes funéraires. Quand il sera pleinement réalisé, l'ensemble comprendra environ le triple et présentera ainsi un bon aménagement de la place.

#### Matériaux de construction

Pour la fabrication en série des cubes-niches, seul le béton entrait en considération. En principe, trois éléments étaient indispensables:

- Un cube à 4 niches particulières
- cube à 4 niches doubles
- élément de base pour prise d'eau, banc, bac à plantes et poubelle.

La surface «taillée» des cubes de béton est agréable à regarder et se prête très vite à la formation de lichens et de mousses, par lesquels le béton s'adaptera encore mieux à l'atmosphère de la forêt.

niches. When fully completed, the facility will have about three times that capacity and thus ensure adequate space utilization.

#### Building Materials

For the serial production of the niche cubes, only concrete entered into consideration. In principle, three units were required:

- Cube with 4 individual niches
- Cube with 4 twin niches

Basic unit for water supply, bench, plant trough and litter bin.

The pointed surface of the concrete cubes gives an agreeable effect and promotes the early appearance of lichen and mosses which help the concrete material still better to blend into the forest atmosphere.

Thanks to appropriate design, the inscription plates of Guntliweid hard sandstone can be fitted to the concrete units in such a manner that attachment by bolts can be dispensed with.

The paving selected consists of exposed aggregate concrete slabs. The slightly staggered layout of the cubes required two slab sizes of 65 x 75 cm and 75 x 75 cm.



Teilansicht der mittleren Nischengruppe.

Bilder: Koch/R. Wessendorf, Schaffhausen

Vue partielle du groupe de niches du milieu.  
Illustrations: Koch/R. Wessendorf, Schaffhouse

Part view of the central group of niches.

Photographs: Koch/R. Wessendorf,  
Schaffhausen

gung mit Schrauben erübrigt.

Als Bodenbelag wählte man Waschbetonplatten. Die leicht versetzte Aufstellung der Kuben erforderte zwei Plattengrößen von 65 x 75 und 75 x 75 cm.

Die mit bindigem Brechsand aufgefüllten 2 cm breiten Fugen lassen die Kuben bewusst aus dem Raster «herauswachsen». Jede Nischengruppe ist mit einer Sitzgelegenheit, einem Wassertrog, einem Abfallbehälter und zur gestalterischen Auflockerung mit ein bis drei Pflanzentrögen ausgerüstet. Alle diese Einrichtungen konnten mit dem gleichen, in Bearbeitung und Grundriss den Kuben entsprechenden, Element gelöst werden.

Die Gestaltung des zentralen, für verschiedene Funktionen dienenden Platzes, erforderte besondere Aufmerksamkeit. Bewusst übernahm man das Quadrat der Kuben als Grundform. Fünf mit braunroten Porphyrestein gepflasterte und mit Waschbetonplatten umrandete Quadrate zeichnen die zukünftige Gemeinschaftsgrabstätte ab.

### Bepflanzung

Die vorwiegend aus Buchen bestehende Waldkulisse stand als Ausgangslage zur Verfügung. Die Absicht war, den Wald in aufgelockelter Form zwischen die Nischengruppen hineinzuziehen. Demzufolge wurden ausschliesslich einheimische Pflanzen verwendet und zwar als Grossgehölze: *Fagus silvatica*, *Carpinus betulus*, *Pinus silvestris*, *Taxus baccata*.

Für die niedere Bepflanzung dienen:

*Ilex aquifolium*, *Viburnum lantana*, *Ligustrum vulgare*, *Lonicera xylosteum*, *Evonymus europaeus*, *Hedera helix*, *Dryopteris filixmas*, *Phyllitis scolopendrium*, *Aruncus silvester*, *Carex grayi* und viel *Vinca minor*. Die Reservflächen wurden mit einer Extensiv-Rasenmischung begrünt.

Die Friedhofverwaltung stellt auf Wunsch der Angehörigen gratis einheitliche Gefässe für einen bescheidenen Blumenschmuck vor den Nischen zur Verfügung.

### Bauvorgang

Das bebaute Areal musste wegen Bergdruckwassers mit einer Drainage versehen werden.

Die Nischengruppen weisen einen 50 bis 60 cm starken Kieskoffer auf. Die einzelnen Kuben stehen auf 30 cm Fundamentbeton. Die gesamte frostsichere Unterlage beträgt somit 60 bis 70 cm, was für die Waldlage genügen dürfte.

Die rund 700 kg wiegenden Betonkuben wurden mit Lastwagen ab Erstellungsort zur Baustelle geführt, dort zentral deponiert und nachher mit einem mobilen Kran an die vorgesehenen Plätze auf Hölzern abgesetzt. Nachher erfolgte die exakte Ver- setzung von Hand.

### Kosten

Die gesamte Anlage erforderte einen Kostenaufwand von Fr. 98 000.— im Erstellungsjahr 1971. Davon entfallen für die Nischenkuben mit Foundation etwa Franken 42 000.—, das heisst pro Nische Fr. 210.—. Die Abgabe der Nischen erfolgt an Einwohner zur Zeit noch für Fr. 150.— während 15 Jahren.

Seit Eröffnung der neuen Anlage nahm der Wunsch nach einer Beisetzung in einer Urnennische um etwa 70 % zu. Wir sind damit überzeugt, dass mit dieser neuen Grabstätte eine gute Alternative zu den herkömmlichen Bestattungsmöglichkeiten geschaffen wurde.

Les dalles pour épitaphes, en grès dur de Guntliweider, se fixent, grâce à une construction adéquate des éléments en béton, de telle façon qu'une fixation par vis est inutile.

On a choisi des dalles de béton gravillons lavés pour le recouvrement du sol. La disposition légèrement contrariée des cubes exige deux grandeurs de dalles: de 65 sur 75 et de 75 sur 75 cm. Les joints de 2 cm de large, remplis de sable concassé liant, laissent sciemment les cubes ressortir sur le fond.

Chaque groupe de niches offre des possibilités de s'asseoir, est muni d'un bac à eau, d'une poubelle, et agrémenté de 1 à 3 bacs à plantes. Toutes ces installations ont pu être accomplies avec le même élément, correspondant par son exécution et son plan, aux cubes.

La disposition de la place centrale servant à différentes fonctions, exigea une attention particulière. On a pris sciemment pour forme de base le carré des cubes. Cinq carrés de pierres de porphyre brun rouge et bordés de dalles de béton délimitent la future fosse commune.

### Plantation

La forêt, composée avant tout de hêtres, formait coulisse. L'intention était d'attirer une forêt clairsemée entre les groupes de niches. Par conséquent, on n'employa que des plantes du terroir, comme suit:

*Fagus silvatica*, *Carpinus betulus*, *Pinus silvestris*, *Taxus baccata*.

Arbustes:

*Ilex aquifolium*, *Viburnum lantana*, *Ligustrum vulgare*, *Lonicera xylosteum*, *Evonymus europaeus*, *Hedera helix*, *Dryopteris filixmas*, *Phyllitis scolopendrium*, *Aruncus silvester*, *Carex grayi* et beaucoup de *Vinca minor*. Les surfaces de réserve furent couvertes d'un mélange extensif de gazon.

Sur demande, l'administration du cimetière met gratuitement à disposition de la parenté des récipients standard pour une modeste décoration florale des niches.

### Déroulement de la construction

— L'aire construite a dû être munie d'un dispositif de drainage, à cause de la pression des eaux

— Les groupes de niches présentent un coffre en gravier de 50—60 cm. Chacun des cubes est posé sur un socle en béton de 30 cm. La base entière, supportant le gel, compte ainsi 60—70 cm, ce qui devrait suffire pour une situation en forêt.

— Les cubes de béton, pesant environ 700 kg, ont été transportés par camions du lieu de fabrication au chantier, y ont été amenés au centre, puis déposés, au moyen d'une grue mobile, aux places prévues sur des pièces de bois. Ensuite, le placement exact fut exécuté à la main.

### Coût

L'ensemble exigea une somme de fr. 98 000.— en 1971, année de la réalisation. Fr. 42 000.— furent consacrés aux cubes à niches avec fondations, c'est-à-dire fr. 210.— par niche. Actuellement, les niches sont remises aux habitants à raison de fr. 150.— par niche pendant 15 ans.

Depuis l'ouverture du nouvel ensemble, le vœu d'être enseveli dans une urne funéraire en niche a augmenté de 70 % environ. Nous sommes ainsi persuadés d'offrir une bonne alternative aux possibilités de sépulture traditionnelles.

The 2 cm joints are filled with cohesive sand and intended to allow the cubes to grow out as it were of the grating.

Every group of niches has associated with it a seat, a water trough, a litter bin and, for relief in terms of design, one to three plant troughs. All this equipment could be provided by the same unit of which the treatment and plan corresponds to the cubes.

The design of the central yard which performs several functions demanded special attention. The square of the cubes was intentionally adopted as the basic configuration. Five squares paved with brown-red porphyry and framed by exposed aggregate concrete slabs define the future group grave.

### Plants

The forest backdrop consisting mainly of beech presented the initial situation. It was intended to make the woods extend, loosely, between the niche groups, and accordingly only domestic plants were selected as large entities:

*Fagus silvatica*, *Carpinus betulus*, *Pinus silvestris*, *Taxus baccata*.

The lower growth consists of:

*Ilex aquifolium*, *Viburnum lantana*, *Ligustrum vulgare*, *Lonicera xylosteum*, *Evonymus europaeus*, *Hedera helix*, *Dryopteris filixmas*, *Phyllitis scolopendrium*, *Aruncus silvester*, *Carex grayi* and a lot of *Vinca minor*.

The reserve areas were sown with an extensive lawn mixture.

The cemetery administration makes available, free of charge, containers for modest floral decoration in front of the niches if relatives so desire.

### Technical Procedure

The built-up area had to be provided with a drainage system owing to the presence of connate water.

The niche groups stand on a 50 to 60 cm thick gravel layer and the individual cubes on 30 cm foundation concrete. The complete frost-resistant bed thus amounts to 60 or 70 cm, which should be adequate for the location.

The concrete cubes, which weigh roughly 700 kg, were conveyed to the site from the place of manufacture, there centrally stored and then moved to their locations and placed on timber by means of mobile crane. Accurate placing was then effected by hand.

### Costs

The facility as a whole cost a total of SFrs. 98 000.— in 1971. The niche cubes and their foundations accounted for approximately SFrs. 42 000.— or SFrs. 210.— per niche. The niches are sold for 15 years at a price which now amounts to SFrs. 150.— for resident persons.

Since the new facility was inaugurated, demand for urn niches rose by about 70 per cent. We are therefore convinced that this new type constitutes a good alternative to the conventional burial facilities.